

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

## 1110822 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

時間看起來好像永遠都不夠用——沒足夠的時間睡覺和沒時間玩耍，沒足夠的時間做飯和運動。有個相對較新的詞彙「時間饑荒」用來描述這種感覺，要做的事情太多但時間不足的感覺。為了安排我們擁有的一點點時間，我們採用的一個策略就是排程。事實上，依靠類似日程計畫軟體管理工具的人與日俱增。最近兩項調查顯示，51%的受訪者表示經常使用排程類應用程式，另外63%的辦公室職員則認為排程非常重要。

詞彙 term                      相對地 relatively                      饑荒 famine

感覺 sensation                      採用 deploy                      排程 scheduling

日程計畫軟體 daily planner                      增加 be on the rise

受訪者 respondent                      排程類應用 calendar app



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110822 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

It seems like there's never enough time—not enough time for sleeping and playing, not enough time for cooking and exercising. There's a relatively new term to describe this feeling—time famine, the sensation of having too much to do but without enough time to do it. In order to arrange the little time we have, one strategy we deploy is scheduling. In fact, reliance on organizational tools like daily planners has been on the rise. In two recent surveys, 51 percent of respondents said they regularly used their calendar app, while 63 percent of office workers considered calendars very important.